

EXTRAIT DU PROCES-VERBAL  
DE LA SEANCE DU CONSEIL GENERAL  
DU 17 DECEMBRE 2013

- n° 113 de M. Bernhard Altermatt (DC/VL), au nom du groupe démocrate-chrétien/Vert/libéral, et de 33 cosignataires demandant au Conseil communal de mener une réflexion globale sur l'aménagement et la mise en lien des espaces publics et des zones vertes dans les secteurs de la caserne de la Poya, des installations sportives de Saint-Léonard, des environs du cimetière de Saint-Léonard, ainsi que des prolongations de ces secteurs vers le Palatinat, vers Grandfey et vers la colline et le quartier du Torry

M. Bernhard Altermatt (DC/VL) résume le postulat ci-après:

*"Der Gemeinderat wird gebeten, folgende Aspekte im Zusammenhang mit der Gestaltung und Nutzung des im Titel erwähnten öffentlichen Raumes zu analysieren und in einem Bericht z.H. des Generalrats mit bestehenden und/oder neu zu treffenden Massnahmen darzulegen:*

*Der Raum Poya-St.Leonhard (mit seinen Verlängerungen Richtung Palatinat, Torry und Grandfey) wird in den kommenden Jahren in vielfältiger Hinsicht im Zentrum von raumplanerischen Anstrengungen stehen. Die Inbetriebnahme der Poya-Brücke sowie zahlreiche weitere anstehende Bauarbeiten im betreffenden Sektor bilden für die Stadt Freiburg eine einmalige Chance, einem dynamischen Ortsteil einen städtebaulichen Stempel aufzudrücken, um den Bedürfnissen der Bewohner, der Besucher und der Benutzer der Zone in nachhaltiger Weise gerecht zu werden.*

*Dans son ensemble, le secteur est composé d'une grande variété de zones qui sont voisines, se chevauchent et s'entrelacent, coupées les unes des autres par plusieurs axes de circulation routière et de transport ferroviaire majeurs. De ce fait, il est particulièrement touché par la problématique des voies de communication et des liens spatiaux qui font défaut (et qui sont à établir) entre les différentes zones.*

*Wer Outdoor-Freizeitsport betreibt oder wer mit nicht-motorisierten Transportmitteln unterwegs ist, stösst heute immer wieder auf Barrieren und kaum zugängliche Passagen. Menschen, Familien und Kinder, die die nahe Natur auf dem Torry, im Palatinat, im Grandfey oder um den Friedhof St. Leonhard suchen, müssen Umwege auf sich nehmen oder unattraktiven Strassen entlang gehen. Besucher der Sportanlässe werden durch enge Wegkorridore und über trostlose Parkplatzwüsten geführt. Es geht folglich darum, die verschiedenen im Titel erwähnten Sektoren verkehrstechnisch besser miteinander zu verbinden, wobei auf dem Gebiet der sanften Mobilität der grösste Nachholbedarf besteht.*

*En ce qui concerne les espaces verts, dont notamment le Parc de la Poya, on constate un manque d'aménagement et d'accessibilité au public (à l'image de la Grande Allmend en face du Wankdorf à Berne). L'on songe également aux zones comprises entre la ligne de chemin de fer Fribourg-Berne et les installations sportives d'une part, et le cimetière de Saint-Léonard de l'autre. L'utilisateur des infrastructures, le client du restaurant, le visiteur occasionnel, le promeneur régulier, l'habitant du quartier s'y trouvent tous coincés entre des chemins et routes d'accès dont la fonction est à évaluer et dont l'aménagement pour les piétons reste à réaliser.*

*Il existe un réel besoin d'aménager, de mettre en valeur et de mieux relier entre elles les zones vertes et ouvertes; les chemins et routes qui mènent vers Torry, Grandfey et au Palatinat doivent être rendus plus attractifs pour tous les utilisateurs; les friches entourant les axes de communication et les espaces libérés par la mise en souterrain de l'accès au Pont de la Poya sont à développer en vue de leur usage intelligent et respectueux du principe de durabilité (exemples: larges*

*pelouses avec îlots arborisés, parcours vita, places de jeu, tables de pique-nique, skate-parc, terrain de beach-volley, piste pour jouer à la pétanque etc.).*

*En résumé, il s'agit de mieux relier les différentes zones du secteur et d'utiliser les espaces ouverts et non-constructibles pour donner vie à un parc semi-naturel s'étendant sur plusieurs zones du secteur Poya/Saint-Léonard et s'insérant dans le tissu urbain existant avec ses voies de communication centrales et ses extensions périphériques vers le Palatinat, Grandfey et Torry.*

*Die Funktion des Raums Palatinat-Poya-St.Leonhard-Torry-Grandfey als Standort von Infrastrukturbauten und als Durchgangsort soll bestehen bleiben. Gleichzeitig ist jedoch seine Funktion als Erholungsraum, Begegnungsort und Verweilort ganzheitlich und nachhaltig zu stärken. Dafür besteht im Zusammenhang mit den Sportanlagen und mit der nahen Natur ein einmaliges Potential für die Stadt Freiburg."*